



Некоторые особенности общения с детьми в русскоязычных семьях, живущих в Японии

Елена Такеда
elenatakeda@gmail.com

- В процессе ежедневного общения ребёнка с русскоязычными членами семьи происходит не только усвоение русского языка, но и усвоение поведенческого кода, системы ценностей, формирование личности ребенка.
- Исследование посвящено изучению особенностей бытовых семейных коммуникативных привычек и ритуалов родителей с их ребёнком в русскоязычных семьях, живущих в Японии.

Первый раздел — вопросы о словесном и телесном общении родителя с ребёнком, которые группируются в примерном соответствии с ежедневным расписанием бытовой жизни.

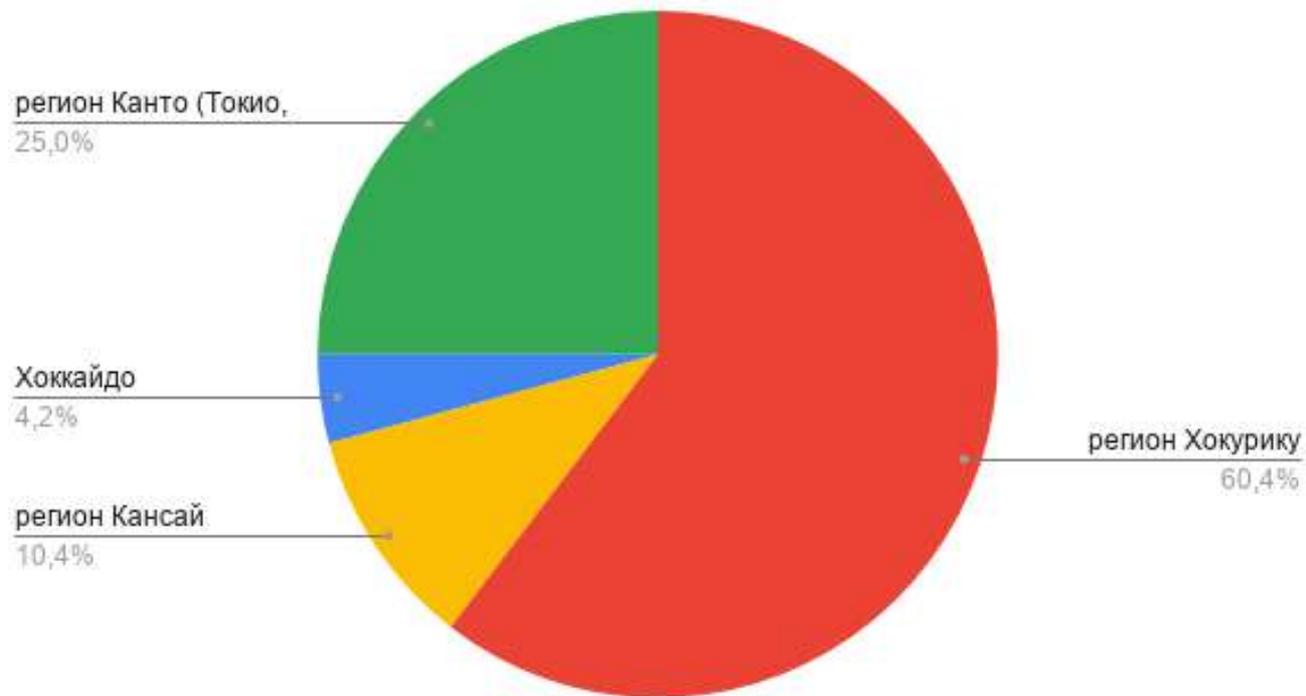
Второй раздел — вопросы о знании ребёнком слов, связанных с пищей и телом.

Третий раздел — вопросы об объёме и качестве повседневного и интеллектуального общения родителя с ребёнком.

Авторы: М.В. Осорина, Е.В. Такеда

- **регион Канто** (Токио, Канагава, Сайтама, Тиба) — 41 чел. (39,4%);
- **регион Хокурику** (Тояма, Исикава, Ниигата, Фукуи) — 40 чел. (38,5%);
- **регион Кансай** (Киото, Осака, Хёго) — 11 чел. (10,6%);
- **Хоккайдо** — 4 чел. (3,8%);
- **другие регионы** (Кюсю, Сикоку, Тохоку, Тюбу, Окаяма, Тюгоку) — 8 чел. (7,7%);

Семьи, в которых оба родителя владеют русским языком:



Возраст детей

1. Раннее детство 1-3 года

2,1%

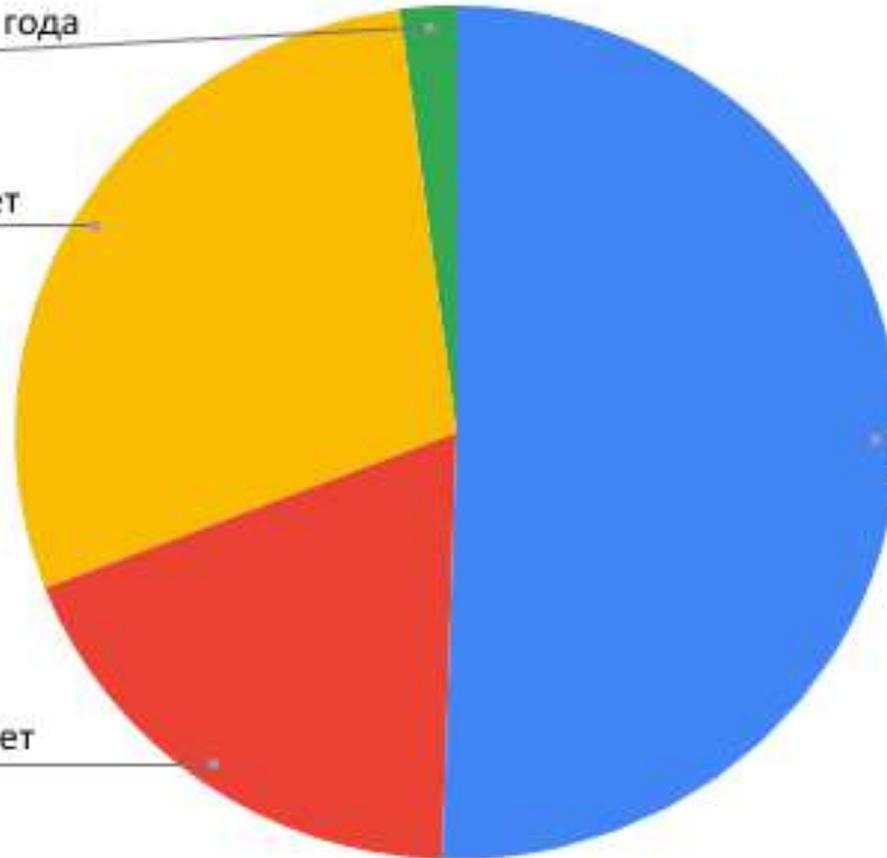
4. Подростки 12-18 лет

28,9%

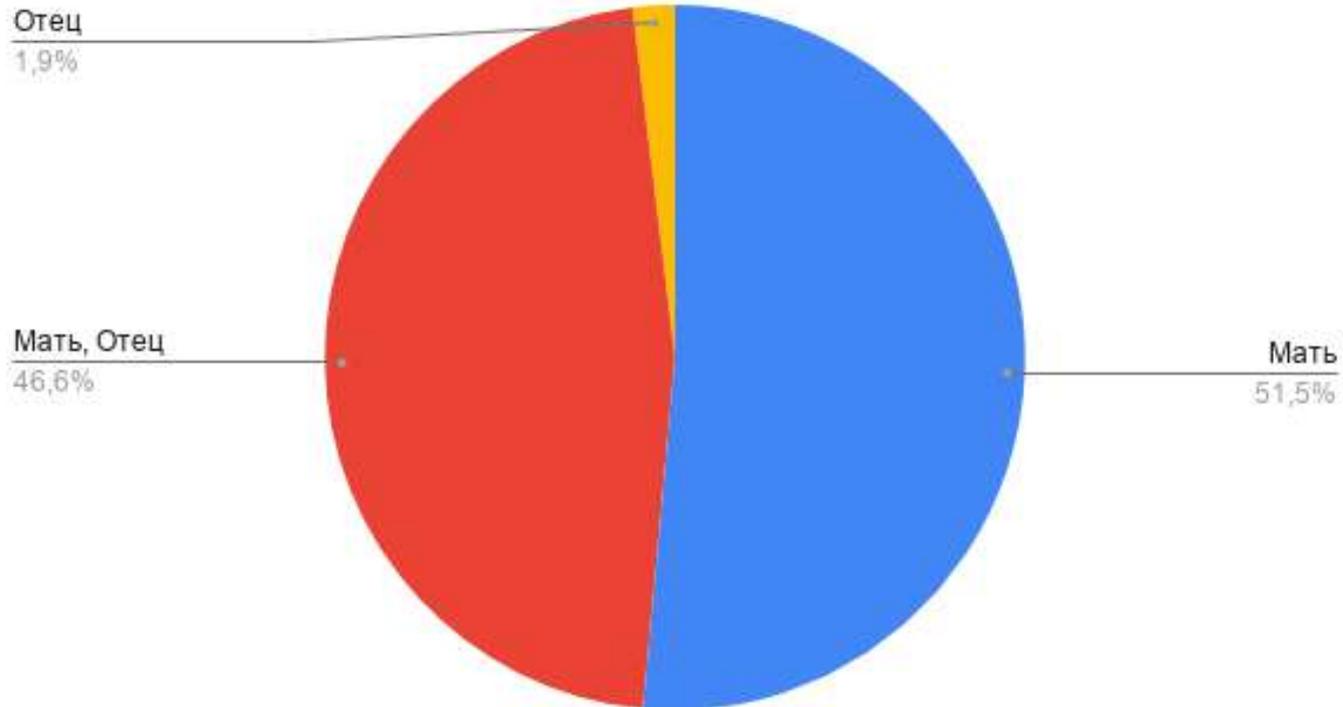
2. Дошкольники 3-6 лет

18,6%

3. Младшие
школьники 6-11
лет 50,5%



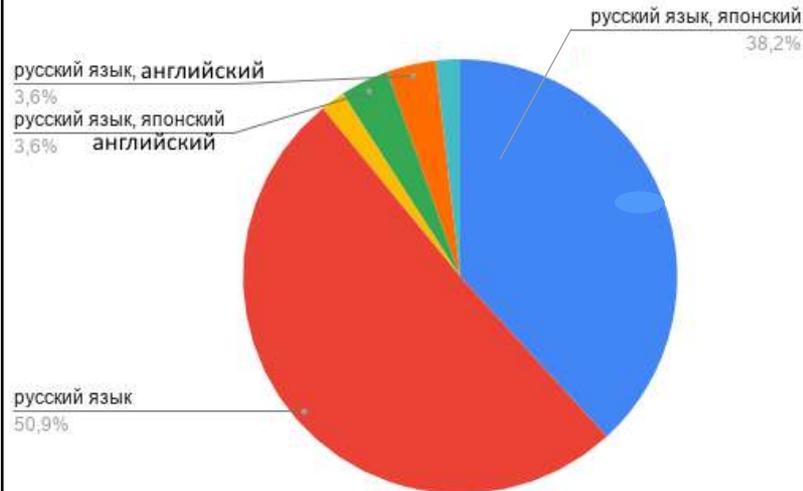
9. В семье говорят по русски:



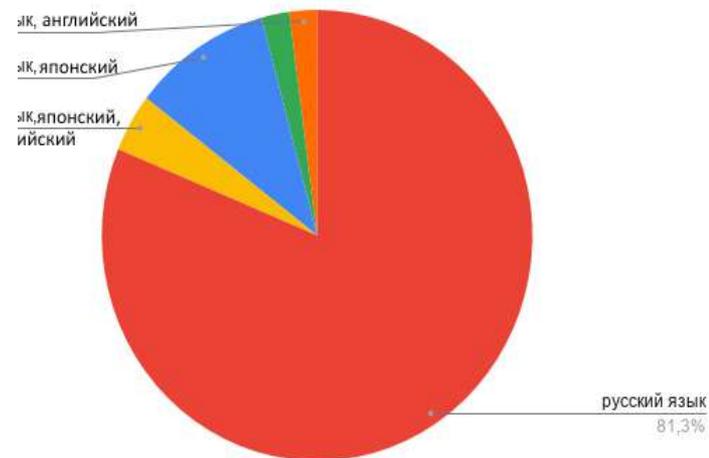
- 53,4% -- семьи, в которых русским языком владеет только один из родителей (чаще всего это мать).
- 46,6% -- семьи, в которых оба родителя владеют русским языком.

На каком языке родитель общается с ребёнком?

Семьи, где один родитель владеет русским языком



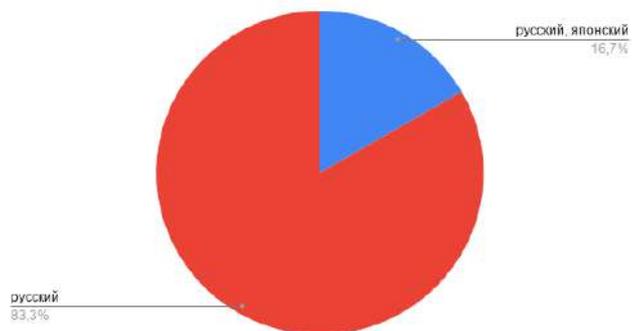
Семьи, где оба родителя владеют русским языком



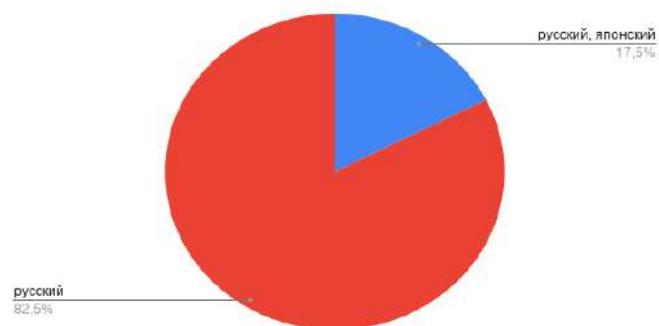
«ОДИН ЧЕЛОВЕК — ОДИН ЯЗЫК»

Какой язык выбирает ребёнок?

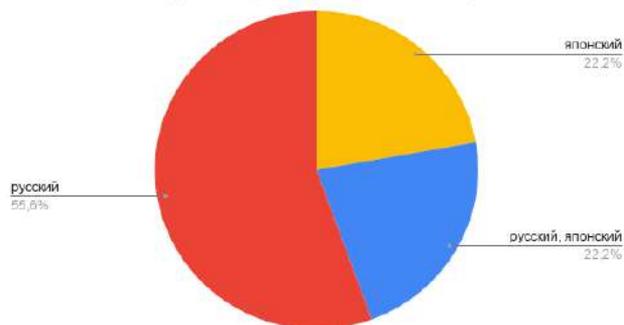
Семьи, где один родитель владеет русским языком



Семьи, где оба родителя владеют русским языком



Семьи, где оба родителя владеют русским, но говорят с ребёнком на двух языках



- 1. Младенческий возраст** – образ физического «Я» начинает формироваться через телесный контакт с окружающими предметами и с матерью.
- 2. Ранний возраст** – происходит отделение «Я» от «не-Я» через преодоление симбиоза с матерью. Возникает потребность в самостоятельности.
- 3. Дошкольный возраст** – моторная и сенсорная функции являются ведущими и тело становится главным фактором формирования самосознания. Происходит окончательное установление границ тела.
- 4. Младший школьный** – зарождается эмоциональная оценка своего тела и внешности других людей с точки зрения привлекательности и красоты. Двигательная сфера активно совершенствуется.
- 5. Подростковый возраст** – самоотношение напрямую зависит от физического образа «Я». Формируется новый образ физического «Я» из привнесенных эталонов взрослости. Одежда и приемлемый социальный эталон играют ведущую роль в принятии своего тела. Подросток экспериментирует с разными образами, активно меняет свою внешность. На этом этапе завершается отделение (эмансипация) от значимого взрослого.

Словесная карта телесного «Я» ребёнка на русском языке:

Голова: глаза, уши — 99%; нос, щеки — 97,1%, шея — 96,2%; ресницы и брови — 92,3%; подбородок — 87,5%; верхняя и нижняя губа — 80,8%; правая ноздря, левая ноздря — 68,3%; мочки ушей — 51,9%.

Руки: ногти — 93,3%; плечо — 89,4%; локоть — 81,7%; кисть руки — 55,8%; название каждого пальца руки — 54,8%.

Нога: колено — 88,5 %; пальцы стопы — 76%; стопа — 62,5%; бедро — 53,8%.

Туловище: живот — 99%; спина — 98,1%; пуп — 92,3%; грудь — 87,5%; ягодицы — 54,4%.

2.6. Как ребенок в быту называет свои половые органы?

4. Правильные названия

5,8%

3. Японскими словами или

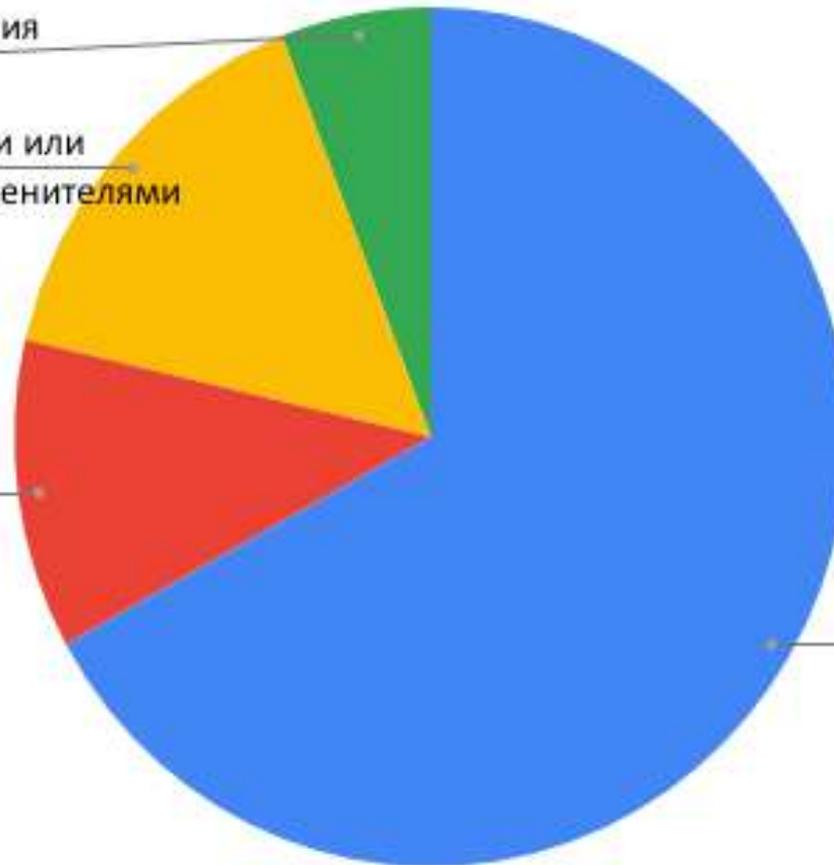
15,5% словами-заменителями

2. Никак

11,7%

1. Детскими словами

67,0%



Основное взаимодействие родителей с ребёнком по утрам:

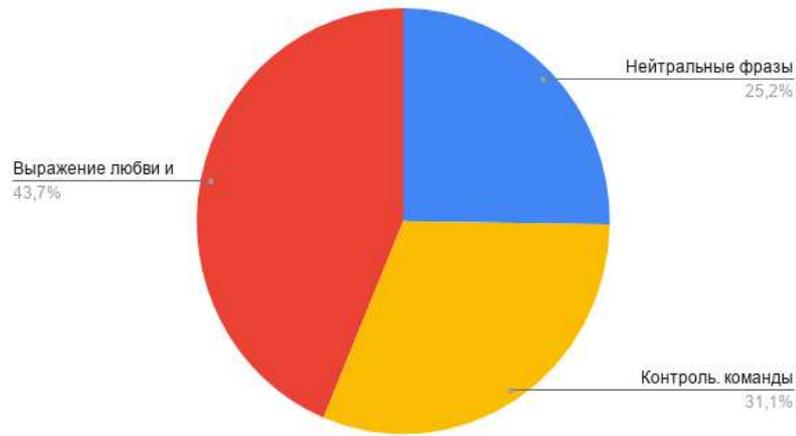
- обнимают — 71,6%;
- целуют — 66,3%;
- гладят — 66,3%;
- берут на руки — 30,5%.

Основное взаимодействие родителей с ребёнком по вечерам:

- В 81,6% семей есть домашние ритуалы отхода ко сну, к которым дети привыкли.
- Примерно 70% матерей целуют детей перед сном, разговаривают с ребёнком, когда он лежит в постели, лежат с ребёнком перед сном. В большинстве семей это обязанность мамы.

- «...стоит купить детям анатомический атлас.» (*мальчик, 12 лет 10 месяцев и девочка, 9 лет 4 месяца*);
- «Задумалась, что надо бы побольше тактильного контакта с детьми.» (*девочка, 9 лет*);
- «Части тела. Осознала, что многих слов он не знает, т.к. не доводилось их часто использовать.» (*мальчик, 5 лет 9 месяцев*);

Утренние приветствия

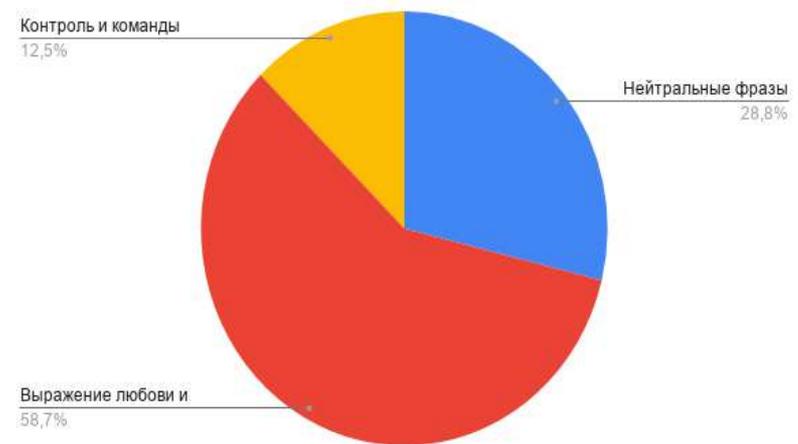


— «Доброе утро, моя радость.»;
«С добрым утром, мое солнышко.
Просыпайся, мой котёнок.»;

— «Доброе утро!»; «Привет!»;

— «Просыпайся скорее, в школу
опоздаешь.»;
«Выключи будильник. Просыпайся !»

Ночные прощания



— «Спокойной ночи, я тебя очень
люблю.»;
«Люблю тебя, сладких снов!»;

— «Спокойной ночи!»

— «Спать ложись, успокойся, спи.»;
«Иди спать.»; «Постарайся заснуть
побыстрее».

Типичные формулы речи

Утром родители спрашивают ребенка:	Утром о себе родители рассказывают:
что он хочет есть на завтрак — 64,4%	свои планы и что хотят предложить ребенку на завтрак — 64,4%
как он спал — 59,6%	выспались ли - 27,2%
что ему снилось — 52,9%	что снилось — 30,1%
как он себя чувствует — 33,7%	
какое настроение — 31,7%.	

- Утром родители больше заняты процессом организации завтрака и планами на день, готовы обсудить с ребёнком его состояние, но в меньшей степени склонны делиться своими душевными переживаниями.

Вечером дети рассказывают:	Вечером родители рассказывают:
о собственных поступках, чувствах, мыслях, желаниях и мечтах — 64,4%	о впечатливших их событиях, которые произошли сегодня с ними или с другими людьми вне дома — 60,6%
что они видели-слышали, или что случилось по дороге в школу-домой; о событиях и общении в группе сверстников — 55,8%	
о своих ближайших друзьях и взаимоотношениях с ними — 52,9%	

- Здесь также прослеживается тенденция, что родители готовы обсудить с ребёнком его состояние, но в меньшей степени склонны делиться своими душевными переживаниями.

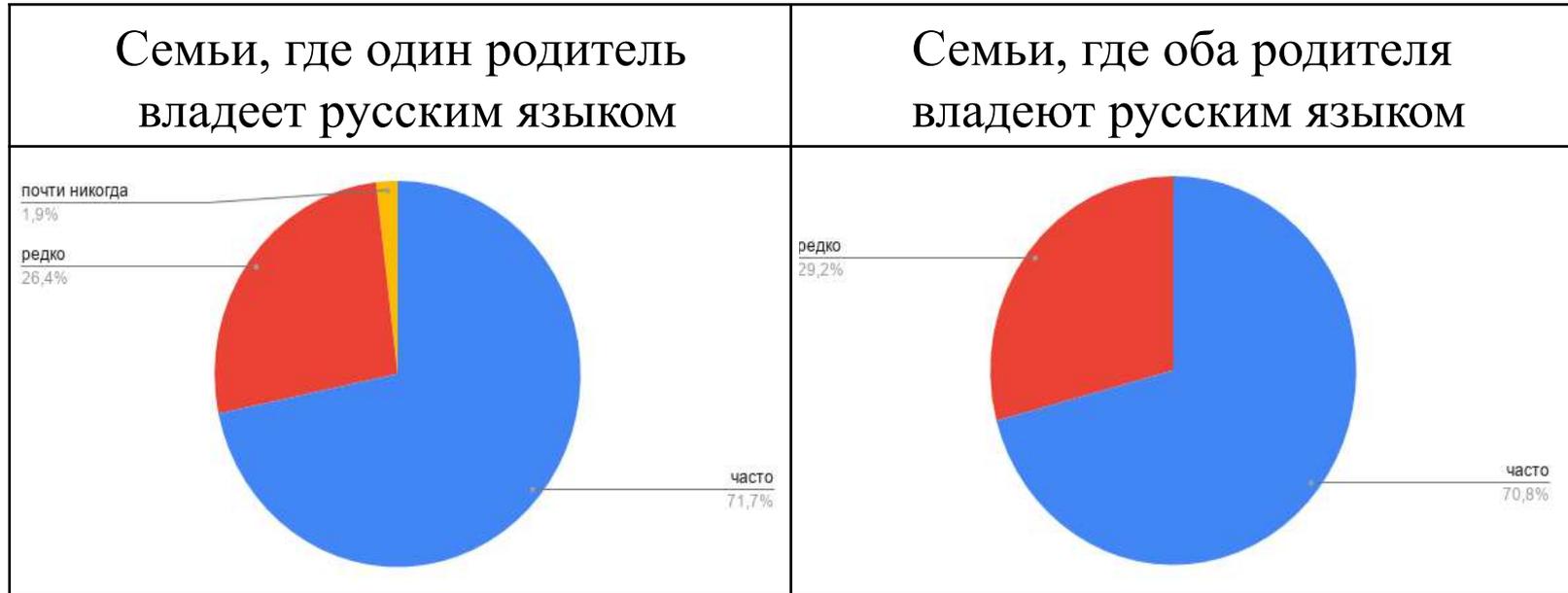
- Количество и набор продуктов питания в рационе ребенка формируется в первые 3 года и практически не меняется в дальнейшем.
- Среди опрошенных в 71,2% семей с детьми часто говорят о еде.
- Обсуждают:
 - вкус — 90,4%;
 - полезность — 84,6%;
 - способ приготовления — 54,8%;
 - внешний облик — 51%.

➤ **Вкусы и консистенция пищи:**

- Сладкий — 98,1%
- Солёный — 96%
- Кислый — 92,3%
- Горький — 90,4%
- Острый — 84,4%
- Густой — 67,3%

- **Список слов:** вязкий, горький, густой, жгучий, кислый, острый, протухший, рассыпчатый, сдобный, скисший, сладкий, солёный, терпкий, чёрствый.

Как часто удается организовать совместную трапезу семьи



➤ вся семья завтракает вместе — 24%

➤ вся семья ужинает вместе — 84,6%

- «Все вопросы полезные, заставили задуматься о том, что больше надо общаться со своими детьми)»;
- «Система отхода ко сну и обсуждение тем, интересных ребёнку. Это сближает.»;
- «Время общения с ребёнком однозначно нужно увеличивать»;
- «Хотелось бы более активно приветствовать ребёнка по утрам и больше обсуждать увиденное на улице»;
- «Больше делиться своими мыслями, наблюдениями и интересоваться у ребенка»;

Вместо заключения

